

 SUPAIR

Deutsch



MINIMAX 3

Betriebshandbuch

SUPAIR SAS
PARC ALTAÏS
34 RUE ADRASTÉE
74650 ANNECY CHAVANOD
FRANCE

RCS 387956790

Revision index : V1 20/05/2020



Herzlichen Dank, dass du dich für ein MINIMAX 3 entschieden hast. Wir sind stolz, unsere gemeinsame Leidenschaft Gleitschirmfliegen mit dir zu teilen.

SUPAIR entwickelt, produziert und vertreibt Produkte für den Flugsport seit 1984. Durch die Wahl eines SUPAIR Produktes profitierst du von mehr als 30 Jahren Fachwissen, Innovationen und Image. Dies ist unter anderem eine Philosophie: unermüdliches Arbeiten, um bessere Produkte zu entwickeln und eine qualitativ hochwertige Produktion in Europa zu erhalten.

Nachstehend findest du Informationen, die für die Benutzung, Gewährleistung, Sicherheit und Instandhaltung deiner Ausrüstung bestimmt sind. Wir hoffen, dass dieses Benutzerhandbuch sowohl vollständig, wie auch eindeutig ist und dir das Lesen Spaß macht. Wir weisen dich darauf hin, es sorgfältig zu lesen.

Auf unserer Webseite www.supair.com wirst du die neusten aktuellen Informationen über dieses Produkt finden. Falls du weitere Fragen hast, sei so frei und wende dich an deinen Händler und natürlich steht dir auch das gesamte SUPAIR Team zur Verfügung info@supair.com

Wir wünschen dir bezaubernde, unzählige Flugstunden und immer eine geglückte Landung.

Team SUPAIR



INHALTSVERZEICHNIS

Einführung	4
Technische Daten	5
Fachbegriffe	6
Überblick der Ausrüstung	7
Installation von Zubehör	8
Sitzbrett	8
Twist-Lock-Karabiner	8
Stauraum und Tipps	9
Gurtzeugeinstellungen	10
Die verschiedenen Einstellmöglichkeiten	10
Einstellung des Gurtzeugs	11
Verbindung Gleitschirm/Gurtzeug	12
Flugverhalten	13
Flugphasen	14
Vorflug Check	14
Start	14
Im Flug	14
Landung	15
Windenschlepp	15
Vorgeschriebene Prüfungen	15
Im Falle eines Zwischenfalls	16
Wartung	17
Reinigung und Pflege deines Gurtzeugs	17
Lagerung und Transport	17
Lebensdauer	17

Reparatur / Ersatzteile	18
Materialien	18
Recycling	18
Garantie	19
Haftungsausschluss	19
Piloten Ausrüstung	19
Schock-Absorbierer	20
Service Heft	21

Willkommen in der Welt des Gleitschirmfliegens mit SUPAIR, einer Welt der geteilten Leidenschaft.

Das MINIMAX 3 ist ein Passagiergurtzeug mit einem Airbag als Schutz. Dieses Gurtzeug eignet sich für den intensiven Einsatz und für den professionellen Gebrauch. Das Design und die Auswahl der Materialien wurden im Hinblick auf Langlebigkeit und Qualität entworfen.

Das MINIMAX 3 Gurtzeug wurde nach EN 1651 : 2018 und LTF Nfl II 91/09. zugelassen. Dies bedeutet, dass dieses Gurtzeug den europäischen sowie deutschen Sicherheitsanforderungen entspricht.

Nachdem das Handbuch von dir gelesen wurde, weisen wir dich darauf hin, dein Gurtzeug vor dem ersten Flug in einer Gurtzeugaufhängung einzuhängen, um die Einstellungen und Funktionen zu testen.

Übrigens: Drei Faktoren werden dir helfen das Betriebshandbuch zu lesen :



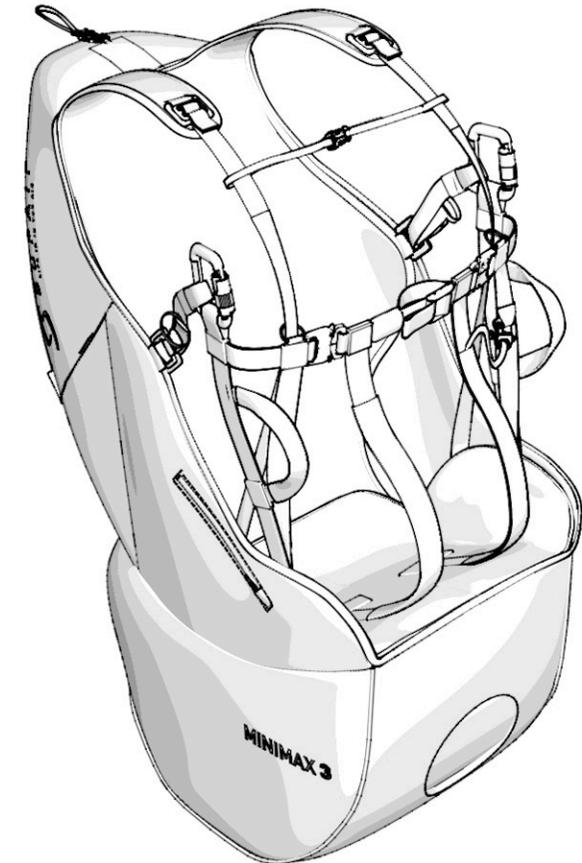
Hinweis



Achtung!

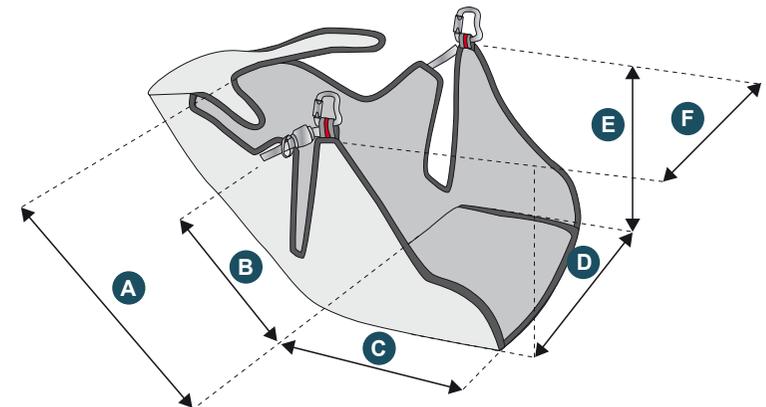


Gefahr!!

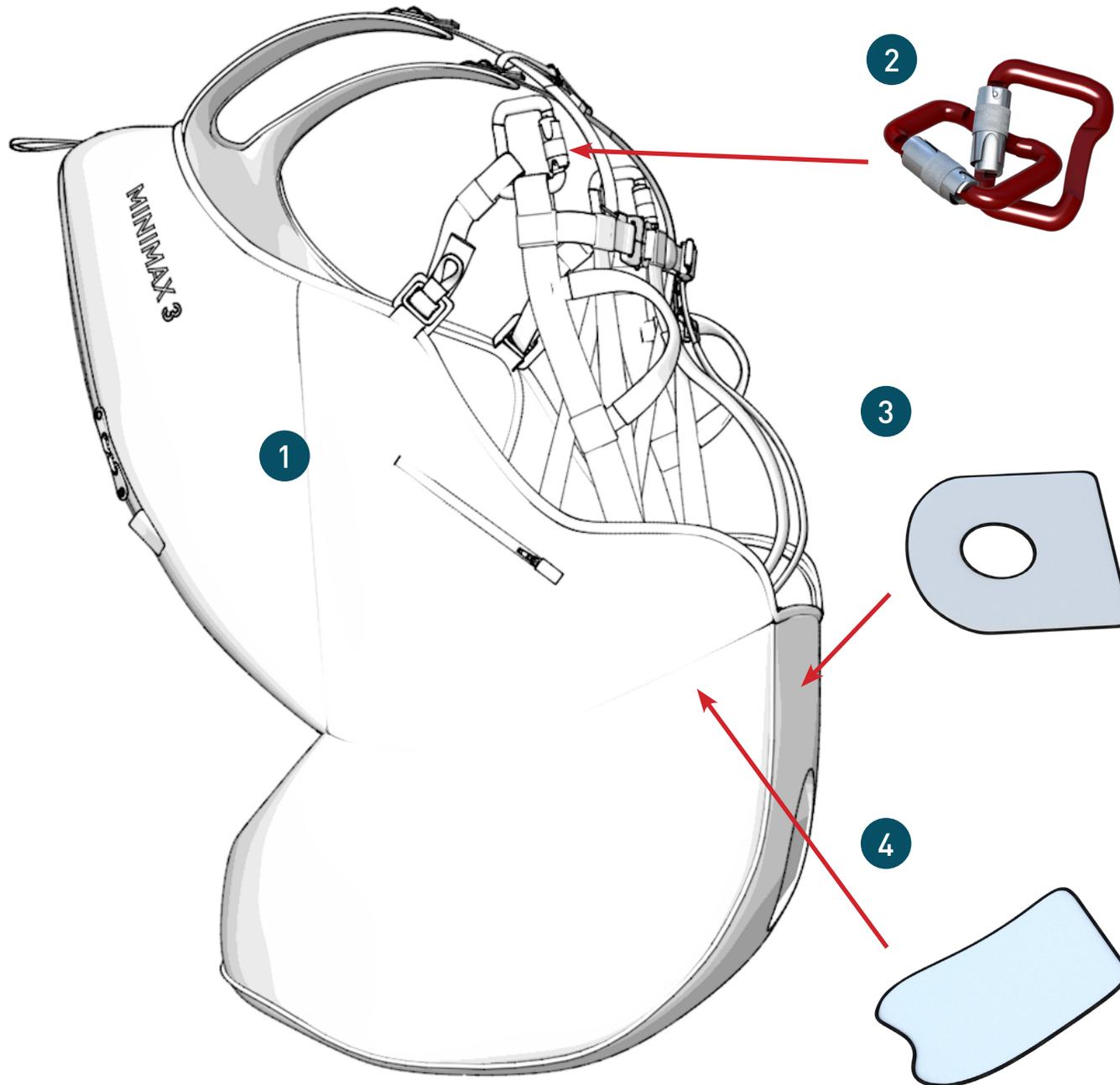


	Gurtzeuggröße	Unique
	Größe des Piloten (cm)	155-200
	Gewicht des Piloten (mini - maxi) (kg)	55 - 110
	Gurtzeuggewicht (+Karabiner +Beschleuniger)(kg)	2900
	Nur für Gleitschirmfliegen geeignet	Tandem
A	Rückenhöhe (cm)	62
B	Einstellung der Rückenlehnenhöhe (cm)	34
C	Sitztiefe (cm)	46
D	Sitzbreite (cm)	40
E	Höhe der Aufhängepunkte (cm)	44
F	Abstand der Aufhängepunkte (cm)	38 - 53
	Protector System	Airbag
	Zulassung	EN 1651 : 2018 - LTF Nfl II 91/09
	Flug: Tandem (Pilot- Passagier)	Tandem - passagier
	Windenschlepp	Ja
	Kompatibel auch für Quick-Out Karabinern	Nein
	Volumen (L) des Retterfachs	/

- A** Rückenhöhe
- D** Sitzbreite
- B** Einstellung der Rückenlehnenhöhe
- E** Höhe der Aufhängepunkte
- C** Sitztiefe
- F** Abstand der Aufhängepunkte



FACHBEGRIFFE



- 1 Gurtzeug
- 2 2 x 45 mm Twistlock-Stahlkarabiner (zicral)
- 3 2 x Mylar AIRBAG (MYABMA)
- 4 Sitzbrett aus Polypropylen

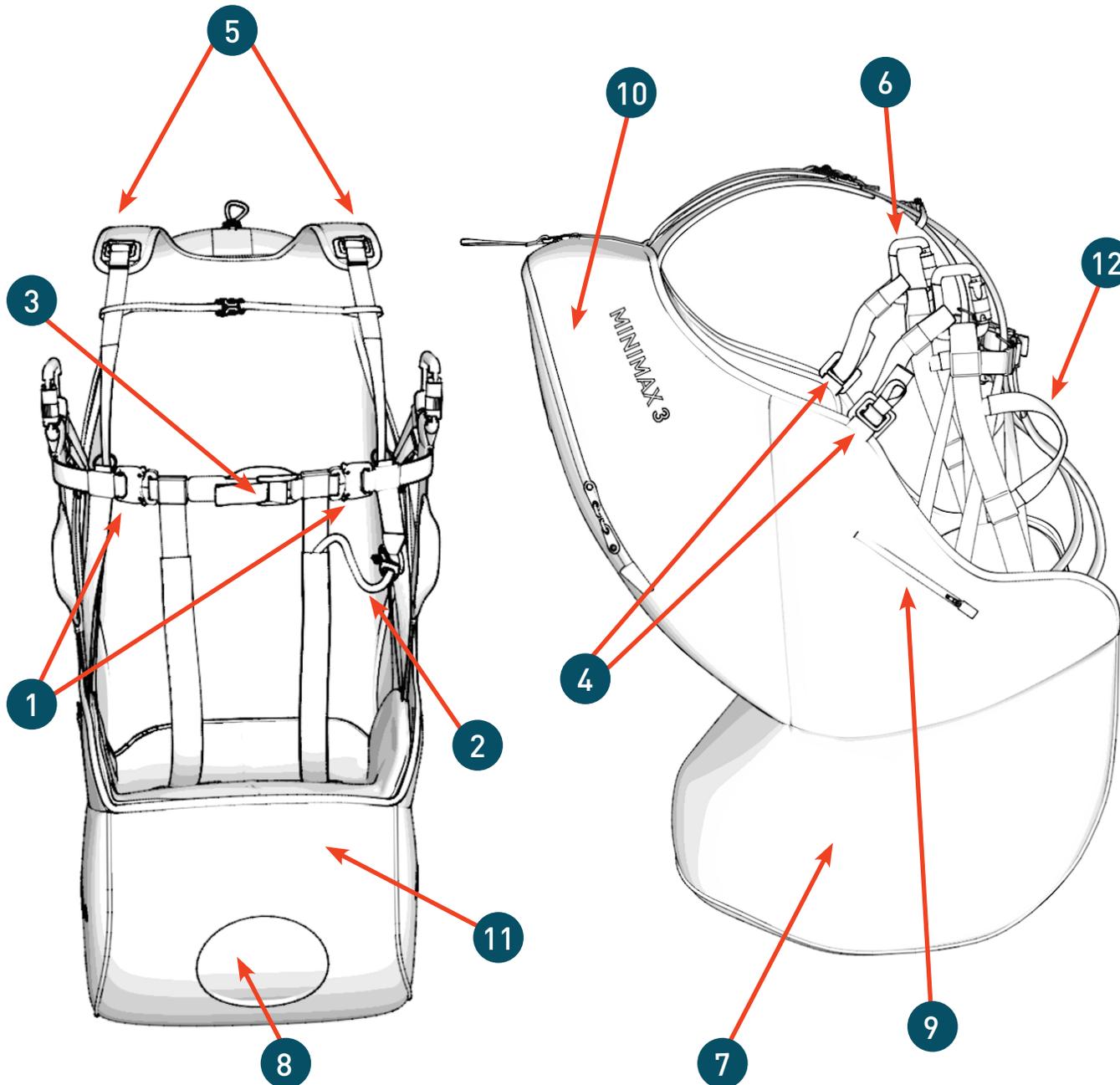
Optionen

Karbon Sitzbrett
(réf. : seat plate L: 37*37cm : MPPL007)

Mylar airbag MYABMA
(ref: PROMYABMA)

Spreizen steif Standard
(réf. :ECABISTD2)

GURTZEUGÜBERSICHT



- 1 Brustgurt- AutomatikschlieÙe
- 2 Safe-T-Bar
- 3 Einstellung Brustgurt
- 4 Neigungsverstellung der Rückenlehne
- 5 Längenverstellung der Schultergurte
- 6 Hauptaufhàngungspunkte für den Gleitschirm
- 7 AIRBAG
- 8 Lufteinlass für den AIRBAG
- 9 kleine Tasche
- 10 Stauraum - Rückentasche
- 11 Klettverschluss zum Wechsel der Mylar-Platte im Bodenbereich.
- 12 Passagier Halteschlaufen

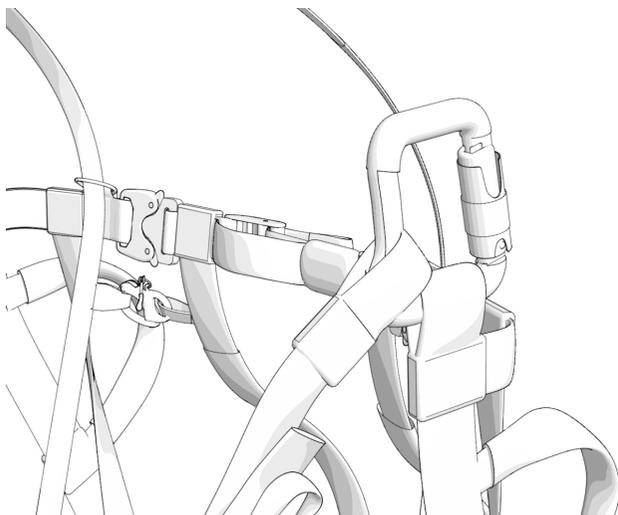
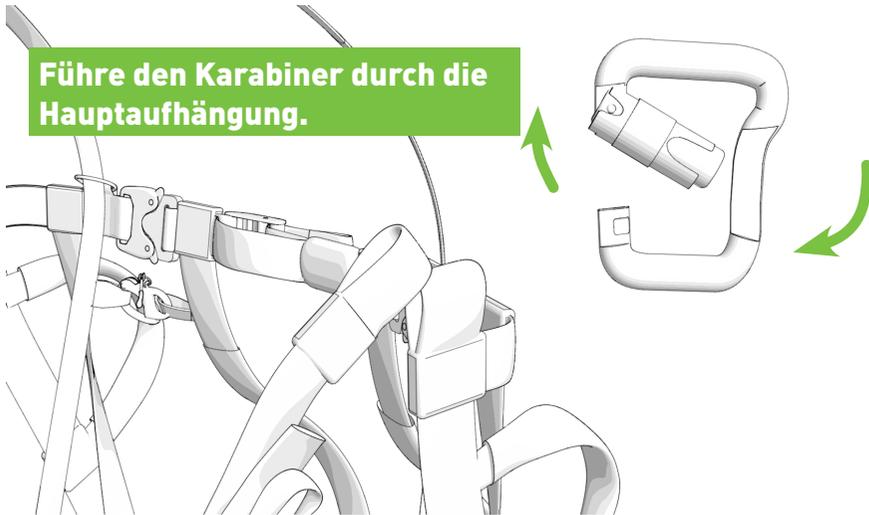
Twist-Lock-Karabiner

Kompatible Karabiner: :

Twist-Lock-Karabiner Zicral 45 mm

Réf. : MAILCOMOUS45

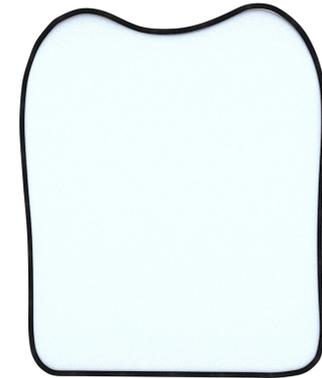
Führe den Karabiner durch die
Hauptaufhängung.



Sitzbrett

Polyprobyle Sitzbrett :

Größen L Réf. : MPPL032

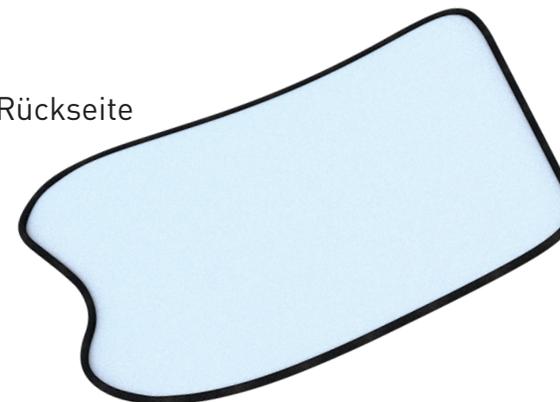


Einbau des Sitzbretts :

1. Wende den Sitz
2. Schiebe das Brett unter den Sitz und achte darauf, die Bänder hinter dem Sitzbrett zu positionieren

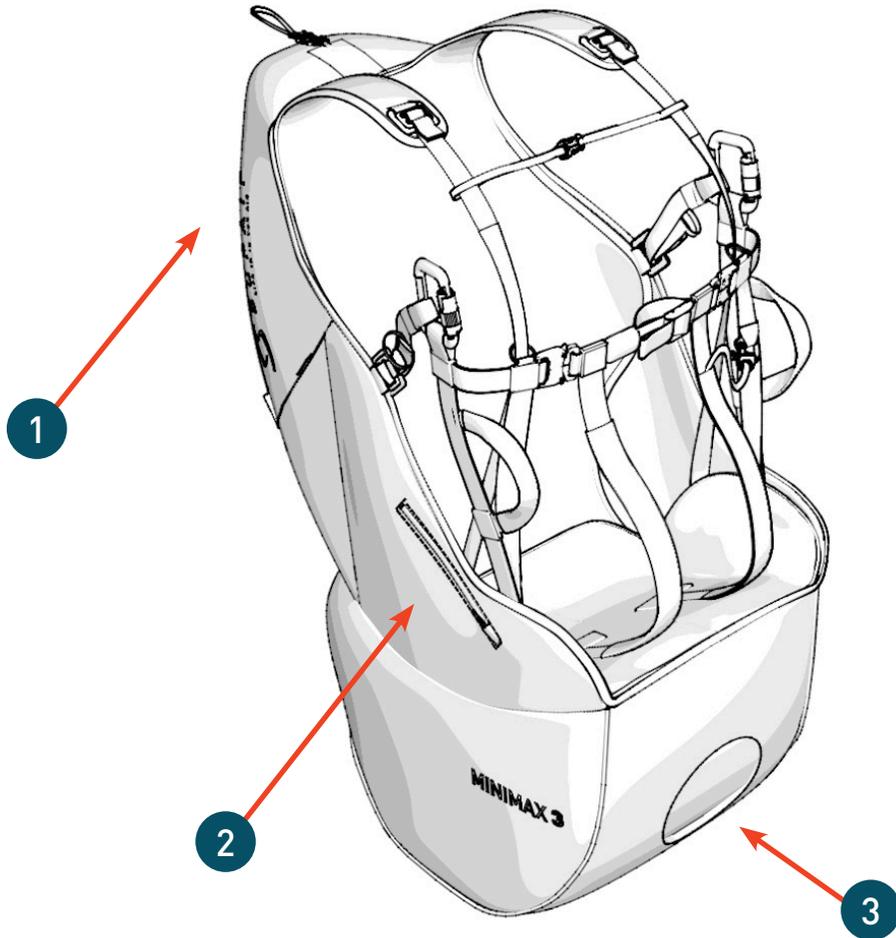
Rückseite

Vorderseite



Flugrichtung →

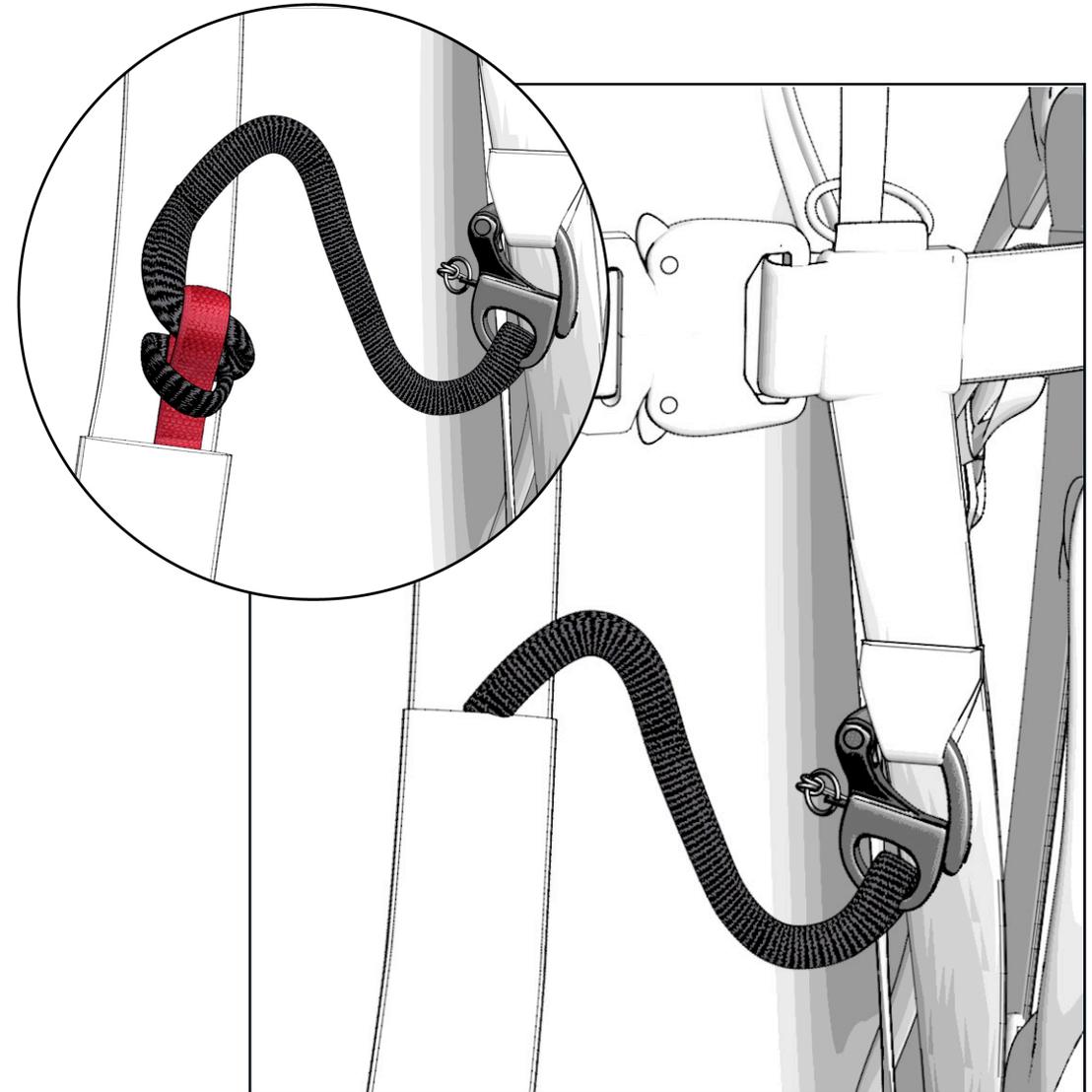
STAURaum UND TIPPS



- 1 Rückentasche
- 2 Kleine Aufbewahrungstasche
- 3 Versteifungsplatte für den Airbag



Tipp : Safe-T-bar
Mache eine Verbindung zwischen dem Oberschenkel und dem Rausfallschutz auf der dafür vorgesehenen Schlaufe.

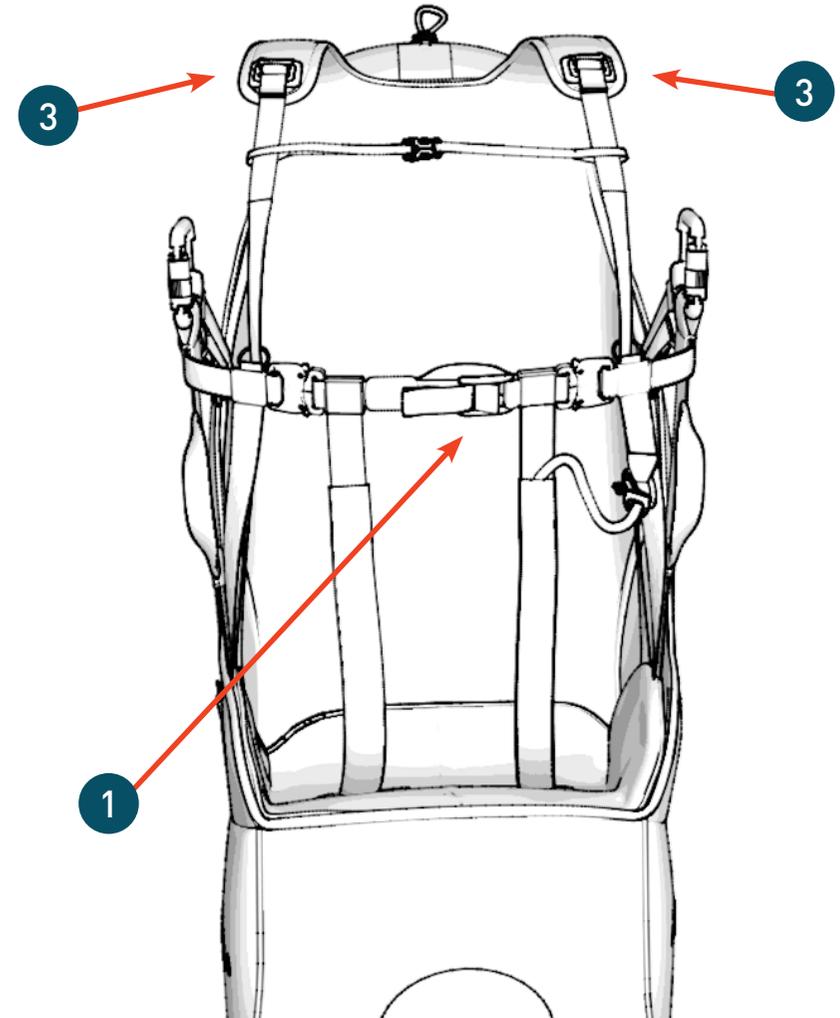
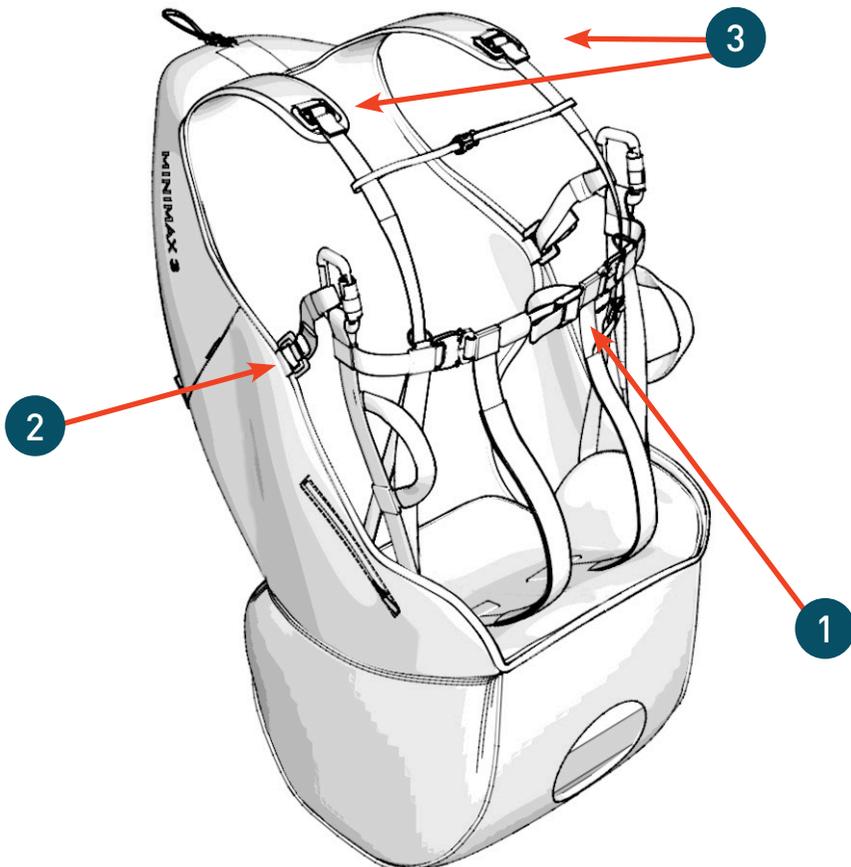




Die Einstellung des Gurtzeugs vor jedem Start ist wichtig.

Die verschiedenen Einstellmöglichkeiten

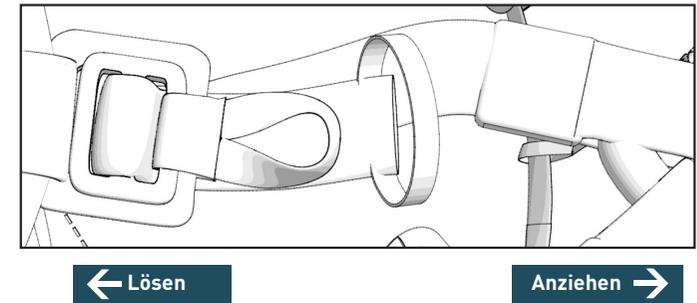
- 1 Einstellung des Brustgurts
- 2 Lenden- und Sitztiefeverstellung
- 3 Einstellung der Rückenlehne



Einstellen des Gurtzeugs

Ohne Gurtbandspannung, stelle zuerst die Rückenlehnenneigung auf den gewünschten Winkel ein.

- Anziehen des Rückenverstellers führt zu einer aufrechteren Rückenlehne
- Durch Lösen der Rückenverstellung wird die Rückenlehne flacher.



Einstellung des Brustgurts :

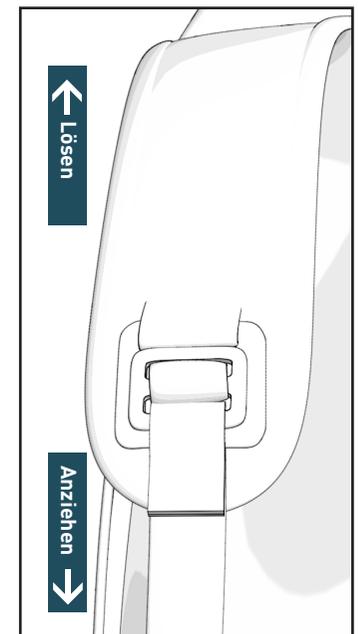


Beachte den Abstand, der entspricht dem Abstand zwischen den Hauptaufhängungen, die mit Karabinern mit Gleitschirm verbunden werden. (Mitte unterer Teil bis Mitte untere Teil der Karabiner).

Der ideale Abstand variiert je nach Gleitschirm. Stelle den Brustgurtabstand ein, der vom Hersteller deines Gleitschirms empfohlen wird.

Verringerung des Karabinerabstands mehr Stabilität, aber weniger Feedback zum effizienten Fliegen. Vorsicht es steigt dabei auch die Twistgefahr.

Hingegen ein weiter Brustgurt steigert die Agilität, aber kann aber bei turbulenten Flugbedingungen gefährlich werden (Risiko zum Hineinfallen/Abkippen in die geklappte Seite deines Schirms).



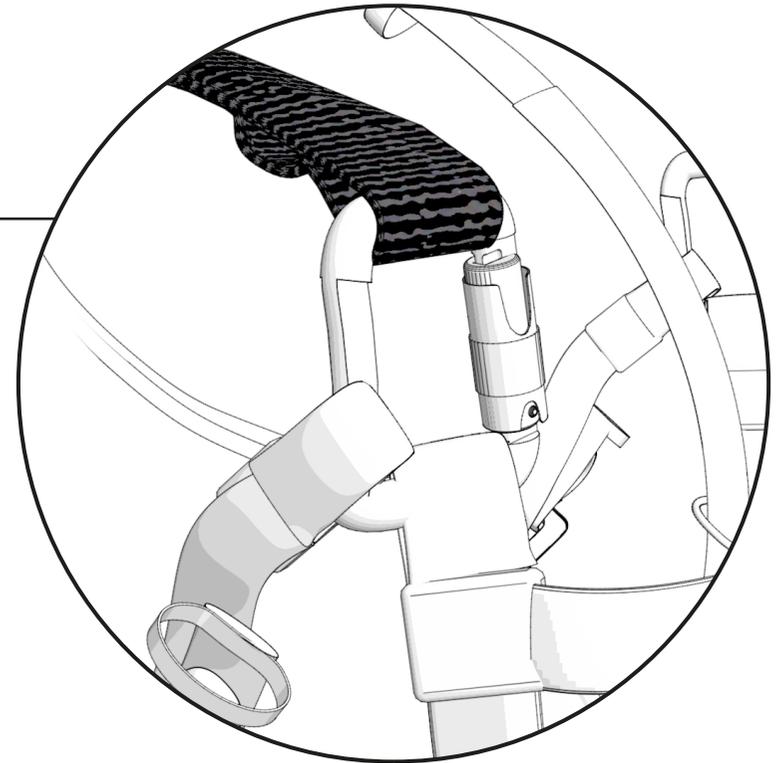
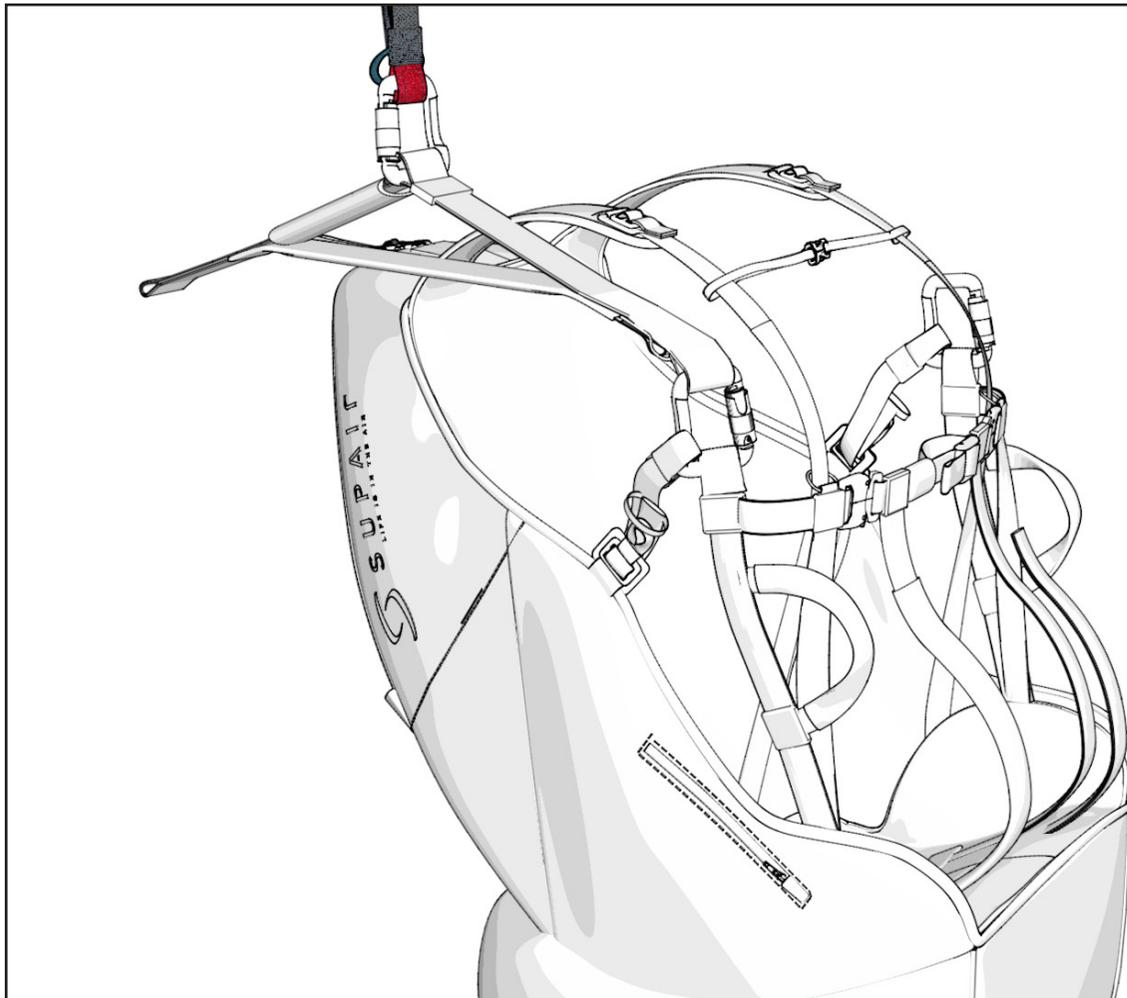
Stelle die Länge der Schultergurte mit den Schnallen für die Schulterverstellung ein.

Der Druck der Schultergurte wirkt sich auf den generellen Komfort im Flug aus. Es muss präzise eingestellt werden : Nicht zu eng und nicht zu locker. Die obere Fläche der Gurte muss genug Unterstützung für eine komfortable Position des Oberkörpers bieten.

VERBINDUNG DES GLEITSCHIRMS MIT DEM GURTZEUG

Verbindung Spreizen zum Gurtzeug

Verbinde das Minimax 3 mit den Spreizen in den dafür vorgesehenen Schlaufen.



Flugrichtung →

FLUGVERHALTEN



Minimax 3 ist ein stabiler und komfortabler Passagiergurt mit einfacher zu erlangender Sitzposition und angenehm im Stehen zu Tragen.

Das Minimax 3-Gurtzeug ist sowohl für professionelle Tandem- als auch für Freizeitpiloten gedacht.

Um Ihr neues Gurtzeug zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, Ihre ersten Flüge unter ruhigen Bedingungen an einem Schulhang oder an einem Ort durchzuführen, an den Sie gewöhnt sind.

Vorflug Check



- Stelle sicher, dass der Gurt, die Karabiner, die Spreize und im Allgemeinen Ihre gesamte Flugausrüstung nicht beschädigt sind. Als Kapitän sind Sie für die Sicherheit der Besatzung verantwortlich
- Stelle sicher, dass deine eigenen Gurtzeugeinstellungen sich nicht verstellt haben.
- Überprüfe, ob alle Reißverschlüsse, Schließen und Clips geschlossen sind.
- Überprüfe, dass die Karabiner geschlossen und verriegelt sind und richtig mit dem Gleitschirm verbunden sind.

Start

Nach einer genauen Analyse der Wetterbedingungen, wenn die Entscheidung zum Fliegen gefallen ist, ziehe das Gurtzeug an.



- Schließe die automatischen Schnallen, die die Beingurte und den Brustgurt schließen.

Mache nun den Start mit einer aufrechten Körperhaltung, wenn du weit genug über dem Gelände bist, kannst du dich in dein Gurtzeug setzen.



Lasse nicht die Steuerleinen los, wenn du nahe an Hindernissen bist.

Im Flug



**Einmal in der Luft ist das Minimax 3 in seinem Element. Sitz, Passt und hat Luft .
Bitte wähle deinen Karabinerabstand entsprechend der Flugbedingungen und der Empfehlung deines Gleitschirmherstellers.**

Retterwurf



Wir weisen verstärkt darauf hin, den Rettergriff im Flug regelmäßig blind zu ertasten. Um dies zu trainieren, schlagen wir vor, die rechte Hand entlang der Tragegurte bis zum Rettergriff heruntergleiten zu lassen. Diese Bewegung solltest du blind üben. Dadurch verbesserst du deine Chancen im Notfall deinen Rettungsschirm schnellstmöglichst auslösen zu können.

In diesem Fall solltest du die Höhe über Grund abschätzen. Wenn diese weitgehend ausreichend ist, kann es sinnvoller sein, den Gleitschirm wieder zum Fliegen zu bringen. Aber wenn die Höhe über Grund nicht mehr ausreicht, um diese Versuche durchzuführen, muss der Rettungsschirm sofort ausgelöst werden!

Das Rettungsgerät sollte nur benutzt werden, wenn es notwendig ist.



Öffne den Griff mit einer seitlichen und dann vertikalen Bewegung, ziehe den Griff zu dir und dann werfe / schleudere mit Kraft das gesamte Retterpaket inklusive Griff in den hindernisfreien Raum weg von der Drehachse. Sobald der Retter öffnet, kannst du den Hauptschirm so symmetrisch wie möglich über C, D Gurte oder die Bremsen zur dir ziehen.

Bereite dich auf die Landung mit einer aufrechten Position mit leicht angewinkelten Beinen vor. (Oberkörper Embriohaltung). Versuche dich abzurollen.

WINDENSCHLEPP

Um per Schlepp zu starten, musst du eine Schleppklinke verwenden, die eigens dafür gebaut wurde und zugelassen ist.

Die Schleppvorrichtung an den Haupttargegurten des Tandem-Schirms anbringen. Hierzu verwende eine zugelassene Schleppklinke. Die Anbringung muss nach Anweisung des Schleppklinken-Herstellers erfolgen.

Für Windenschlepp solltest du die Sicherheitsanweisungen der kompetenten Behörden beachten.

VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Vorgeschriebener 6 Monatscheck :



- Überprüfe den gesamten Zustand des Gurtzeugs.

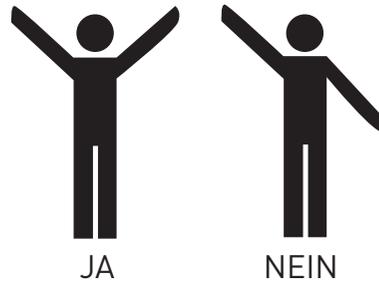
Kommunikation bei einem Unfall

Notrufnummern



EUROPE / INDIA	112
USA / CANADA	911
CHINA / JAPAN	119
NEPAL	101
IRAN	112
AUSTRALIA	000
NEW ZEALAND	111

Hilfe benötigt?



SOS-Signal:



Säubern deines Gurtzeugs

Es ist möglich dein Gurtzeug gelegentlich zu waschen. Für dies empfehlen wir etwas mildes Reinigungsmittel (so etwas wie Seife oder schwache Lauge), nimm eine Bürste und reichlich Wasser zum ausspülen. Nimm auf keinen Fall chemische Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel, weil sie die Nähte, Gurte oder den Stoff von deinem Gurtzeug angreifen.

Der Reißverschluss sollte ab und zu mit einem Siliconspray geschmiert werden.

Wenn du regelmäßig das Gurtzeug in staubiger Umgebung (Erde, Sand, ...) benutzt, empfehlen wir einen regelmäßigen Check und Wartung der Karabiner und Schließen: Wasche sie mit milden Reinigungsmitteln, trockne sie sofort vollständig mit einem Föhn, aber **SCHMIERE SIE NICHT**. In jedem Fall muss vor der Verwendung eine Funktionsprüfung der Karabiner und Schließen durchgeführt werden.

Wenn das Gurtzeug an einer Küste (sandig salzig) verwendet wird, lege besonderen Wert auf die Pflege und Wartung deiner Ausrüstung.

Lagerung und Transport

Wenn du dein Gurtzeug nicht im Gebrauch hast, lagere es trocken in deinem Gleitschirmpacksack an einem trockenen kühlen sauberen Ort, geschützt vor UV Strahlung und Dämpfen etc.

Beim Transport schütze das Gurtzeug vor jeglicher mechanischen, chemischen oder UV-Belastung (benütze einen Packsack). Bitte vermeide einen langen Transport in feuchten Bedingungen.

Lebensdauer



Alle 2 Jahre ist eine Durchführung eines kompletten Checks deines Gurtzeugs vorgeschrieben :

- Stoffe und Gurtbänder (keine exzessive Abnutzung, keine beginnenden Risse, keine ungewünschten Falten)
- Schließen und Karabiner



Die Fasern, aus denen die Gurte und Gewebe des MINIMAX 3 bestehen, wurden so ausgewählt und gewebt, dass sie den bestmöglichen Kompromiss zwischen Leichtigkeit und Lebensdauer garantieren. Unter bestimmten Bedingungen, z.B. nach einer sehr langen UV-Bestrahlung und/oder einem starken Abrieb oder Kontakt mit chemischen Substanzen, muss jedoch unbedingt eine Kontrolle deines Gurtzeugs in einer zugelassenen Werkstatt in Betracht gezogen werden. Deine Sicherheit steht auf dem Spiel.



Es wird empfohlen, die Karabiner und Spreizen alle 5 Jahre oder nach 500 Betriebsstunden auszutauschen.

Diese Karabiner dürfen nur zum Gleitschirmfliegen verwendet werden und zu nichts anderem (nicht für das Klettern, nicht zum Abschleppen...). Unabhängig vom Vorflugcheck musst du das Rettungsgerät mindestens einmal im Jahr öffnen und komplett entfalten (siehe Betriebshandbuch deiner Rettung).

Reparatur

Trotz Verwendung qualitativ hochwertiger Materialien ist es möglich, dass dein Gurtzeug durch den Gebrauch abgenutzt wird. In diesem Fall solltest du es überprüfen lassen und es gegebenenfalls in einer autorisierten Reparaturwerkstatt reparieren lassen.



Auch nach Ablauf der Garantiezeit bietet dir SUPAIR die Möglichkeit, das teilweise oder vollständig beschädigte Gurtzeug zu reparieren. Bitte kontaktiere uns telefonisch oder unter sav@supair.com für ein Angebot.

Ersatzteile

- Alu-Twistlock-Automatik-Karabiner 45mm Zicral (ref : MAILCOMOUS 45)
- Sitzbrett aus Polypropylen (L : MPPL032)
- Mylar airbag MYABMA (ref PROMYABMA)

Materialien

Fabrics

Nylon ripstop 210D
Cordura 500D

Webbings

PES 25mm (1250 daN)

Recycling

All unsere Materialien sind nach technischen und umweltbewussten Gesichtspunkten ausgewählt. Keine Teile von unseren Gurtzeugen sollte der Umwelt schaden. Die meisten unserer Teile sind recycelbar.

Wenn du beschließt, dass dein ACCESS 2 AIRBAG seine letzten Dienste geleistet hat, trennst Plastik und Metall und erkundigst dich nach den aktuellen rechtsgültigen Sortiervorschriften bei deiner Gemeinde. Wir weisen dich zu deiner nächsten Stoffrecycling Einrichtung, um deine Stoffteile vorschriftsmäßig zu entsorgen.

GARANTIE

SUPAIR achtet besonders auf die Entwicklung und Produktion seiner Produkte. SUPAIR gibt 5 Jahre (vom Verkaufsdatum) Garantie auf seine Produkte, sei es wegen irgendwelchen Defekten oder Konstruktionsfehlern, die unter normalem Gebrauch auftreten. Bei irgendeinem unsachgemäßen Gebrauch, starker Abnutzung oder abnormaler Aussetzung/bei überdurchschnittlich hoher Aussetzung schädlicher Faktoren wie z.B. hohe Temperatur, intensive Sonneneinstrahlung, hohe Feuchtigkeit, aggressive Dämpfe oder Flüssigkeiten... erlischt die gültige Garantie.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS



Paragliding ist eine Sportart, bei der höchste Aufmerksamkeit, Vorsicht, Fachwissen und eine schnelle Entscheidungsfindung notwendig sind. Sei vorsichtig, lerne in zugelassenen Schulen, fliege mit einer gültigen Versicherung wie auch einer gültigen Lizenz und stelle sicher, dass dein Können den vorherrschenden Luftverhältnissen entspricht. SUPAIR ist nicht verantwortlich für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Anwendungen oder Installationen.



Dieses SUPAIR Produkt wurde nur für das Solo Gleitschirmfliegen entwickelt. Das Ausführen irgendwelcher andere Aktivitäten, wie Tandem, Fallschirmspringen oder Basejumping usw. ist absolut verboten.

PILOTEN AUSRÜSTUNG



Es ist unbedingt erforderlich einen Helm, geeignetes Schuhwerk und passende Kleidung zu tragen. Einen für dein Gewicht passenden Rettungsschirm, der korrekt mit deinem Gurtzeug verbunden ist, ist lebensnotwendig.

AIRBAG Schock-Absorbierer

Der von Dir erworbene Gurt verfügt über ein Schock-Absorptions-System / Protektor vom Typ AIRBAG.

Dieser Schutz soll vor Stößen schützen. Es entspricht den EU-Richtlinien 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA). Und durch Experten bestätigt durch folgendes Protokoll SP-002 12/2016

Die UE-Konformität des Schock-Absorptions-System Ihres Gurtzeugs wird von folgendem Labor zertifiziert: ALIENOR CERTIFICATION n ° 2754, Z.A. du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatelleraut, FRANKREICH

Die Aufbewahrung, der Transport und die Wartung des AIRBAG entsprechen denen des Gurtzeugs. Die Überprüfung des Protektors entspricht auch der des Gurtzeugs.



Bitte beachte, dass kein Protektor einen vollständigen Schutz vor Verletzungen gewährleisten kann. Der Rückenprotektor kann nicht alle möglichen und denkbaren Verletzungen der Wirbelsäule oder des Beckens abdecken bzw. davor gänzlich schützen. Darüber hinaus sind wahrscheinlich nur die vom Protektor abgedeckten Körperteile vor möglichen Stößen geschützt.



Bitte beachte, dass jede Veränderung oder unsachgemäße Verwendung des Protektors die Leistung des Geräts gefährden oder einschränken kann und diese Funktionen nicht mehr korrekt gewährleistet. Der Schutz ist nur dann gegeben, wenn die Komponenten vorhanden und ordnungsgemäß installiert sind. Du musst also vor jedem Flug überprüfen:

- die richtige Positionierung des Protektors vom Typ AIRBAG. Protektors (Löcher, Risse, Haken ...).
- Die gute Formgebung und das gute Aufblasen des Protektors vom Typ AIRBAG.



Der Protektor kann unter normalen Einsatzbedingungen eine maximale Lebensdauer von 5 Jahren haben.

Achtung: Nach einem außergewöhnlichen Ereignis wie einem schweren Stoß kann der Protektor anschließend entsorgt werden.

Bedeutung der Kennzeichnung:

Konform zu den geltenden PSA Regularien

The diagram shows a rectangular label with a dashed border. At the top, it says 'Konform zu den geltenden PSA Regularien'. Below this, the SUPAIR logo and the CE mark are shown. The CE mark is circled in red, and a red arrow points from the text above to it. Below the logo, there are three fields for 'Nom du produit / Name of the product', 'Date de production / Date of production', and 'Taille / Size : Entretien / Maintenance'. At the bottom, there are several icons: a square, a hand holding a tool, a temperature symbol '30°C', and several crossed-out symbols (a box, a triangle, a circle, and a square).

Wenn Ihr Protektor beschädigt ist, lass ihn von einem Fachmann überprüfen und reparieren oder kontaktiere uns unter sav@supair.com

Die Prüfberichte und die EU-Konformitätserklärung findest Du unter: www.supair.com

Diese Seite hilft dir den kompletten Lebenslauf deines ACCESS 2 AIRBAG Gurtzeugs zu dokumentieren.

Kaufdatum	
Name des Eigentümers:	
Name und Stempel des Verkäufers:	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Wiederverkauf	
Datum	
Name der Werkstatt / Name des Käufers:	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Wiederverkauf	
Datum	
Name der Werkstatt / Name des Käufers:	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Wiederverkauf	
Datum	
Name der Werkstatt / Name des Käufers:	

<input type="checkbox"/> Wartung	
<input type="checkbox"/> Wiederverkauf	
Datum	
Name der Werkstatt / Name des Käufers:	



SUPAIR-SAS
Parc Altaïs
34 rue Adrastée
74650 Chavanod, Annecy
FRANCE

info@supair.com
+33 4 50 45 75 29

RCS 387956790

■ ■ DESIGNED
■ ■ IN ANNECY

 100% MADE
IN EUROPE